

Myelogram

A myelogram is an x-ray test to check your spinal cord and nerves. A small amount of radioactive dye is given for this test. The dye leaves your body after a few days.

If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff before the test.

If you are pregnant, or think you might be, tell the staff before the test.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.

Arrive on time for your test. The test takes about 1 hour.

To Prepare

- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before the test.
- If you are to take your medicines the morning of the test, take them with sips of water only.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on a table on your stomach or your side.
- The doctor cleans part of your back. This may feel cold.
- Numbing medicine is put into the skin of your back.
- When the skin is numb, the doctor puts a needle in between the bones of your back. If you feel any pain, tell the doctor **where** and **how** it hurts.
- Some fluid is removed for testing.
- A small amount of dye is given through the needle so that the space around your spinal cord can be seen on x-ray.
- You are asked to turn slowly and the table moves.

Myélogramme

Un myélogramme est une radiographie de votre moelle épinière et de vos nerfs. Pour cet examen, une petite quantité de colorant radioactif est administrée. Le colorant s'éliminera de votre corps au bout de quelques jours.

Si vous êtes allergique à des médicaments, de la nourriture ou à d'autres choses, informez le personnel médical avant l'examen.

Si vous êtes enceinte, ou pensez l'être, informez le personnel médical avant l'examen.

Un adulte de votre famille ou un ami doit vous accompagner pour vous ramener chez vous après l'examen. Il n'est pas prudent que vous conduisiez ou rentriez seul(e).

Arrivez à l'heure pour votre examen. L'examen dure environ 1 heure.

Préparation

- Ne mangez et ne buvez rien, y compris de l'eau, après minuit le jour de l'examen.
- Si vous devez prendre vos médicaments le matin de l'examen, prenez les avec des petites gorgées d'eau uniquement.

Pendant l'examen

- Vous porterez une chemise d'hôpital.
- Vous serez allongé(e) sur une table sur le ventre ou sur le côté.
- Le médecin nettoiera la partie inférieure de votre dos. Cela pourra être froid.
- Un anesthésique sera appliqué sur la peau de votre dos.
- Lorsque la peau sera anesthésiée, une aiguille sera insérée entre les os de votre colonne vertébrale. Si vous sentez une douleur, dites au médecin **à quel endroit et de quelle manière** vous avez mal.
- Du liquide sera prélevé afin d'être soumis à des examens.
- Une petite quantité de colorant sera injectée par l'aiguille pour effectuer des radiographies de la zone entourant votre moelle épinière.
- On vous demandera de vous tourner doucement et la table sera déplacée.

- X-rays are taken while you are in different positions.
- The needle is removed and a band-aid is placed over the spot.
- More x-rays are taken.

After the Test

- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety. You will need to lie down in the car.
- Lie in bed with your head up for the next 6-8 hours.
- Drink plenty of liquids to avoid a headache.
- For the next 24 hours:
 - An adult family member or friend should stay with you
 - Rest
 - Do not drive
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Call your doctor **right away** if you:

- Have a severe headache
- Feel numb
- Lose feeling in your fingers or toes
- Are less alert or confused
- Have a seizure or convulsions
- Feel weak
- Vomit

Also call your doctor if your needle site:

- Swells
- Feels warm or gets red
- Has bleeding that will not stop
- Leaks clear fluid

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- Des radiographies seront prises lorsque vous prendrez des positions différentes.
- L'aiguille sera retirée et un bandage sera appliqué sur le site.
- D'autres radiographies seront prises.

Après l'examen

- Les médicaments administrés pendant l'examen vous donneront envie de dormir. Vous devrez être accompagné(e) d'un adulte de votre famille ou d'un ami pour vous ramener chez vous en toute sécurité. Vous devrez vous allonger en voiture.
- Restez au lit en maintenant votre tête droite pendant 6 à 8 heures.
- Buvez beaucoup pour éviter les maux de tête.
- Pendant les 24 heures suivantes :
 - Un adulte de votre famille ou un ami devra rester avec vous
 - Reposez-vous
 - Ne conduisez pas
- Les résultats de l'examen seront envoyés à votre médecin. Ce dernier les commentera avec vous.

Appelez **immédiatement** le médecin si :

- Vous avez des maux de tête importants
- Vous vous sentez engourdi(e)
- Vous ne sentez plus vos doigts et vos orteils
- Vous êtes moins alerte ou confus
- Vous faites une crise ou avez des convulsions
- Vous vous sentez faible
- Vous vomissez

Appelez également votre médecin si vous constatez au niveau du site d'insertion de l'aiguille :

- Un gonflement
- Une chaleur et une rougeur
- Un saignement continu
- Une perte de liquide clair

Parlez avec votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.

Myelogram. African French.

2/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.